

**Ohev Yisrael**  
**Messianic Jewish Congregation**  
**Siddur for Erev Shabbat**



## Table of Contents

### Liturgies for the Service

Introduction .....	03
Shabbat Shalom .....	03
The Shabbat Commandments .....	04
Shalom Aleychem (Revised) .....	05
Aaronic Benediction.....	05
V'shamru .....	06
Magein Avot (Messianic English) .....	06
Y'did Nefesh.....	07
L'chu N'ran'nah.....	08
L'cha Dodi (Messianic English) .....	09
Sh'ma/V'avavta (w/ Messianic reference) .....	10
Hashkivenu .....	11
Kaddish (Messianic Sephardic) .....	12
Amidah	
Adonai S'fatai Tiftach (Messianic).....	13
Blessings 1 & 2 .....	14
Shalom Rav.....	15
Alenu (English).....	16
Adon Olam (Messianic English)) .....	17
Yigdal (Messianic English) .....	18
Ein Keiloheinu .....	19

### Additional Songs

Adon HaKavod .....	20
Yism'chu B'malchutcha.....	21

### Liturgies for the Supper Table

Kindling the Shabbat Light (traditional and Messianic) .....	22
Blessing of the Children .....	22
Eshet Chayil: Blessing of the Wife .....	22
Ashrei Ha-Ish: Blessing of the Husband .....	22
Kiddush .....	23
Washing of the Hands .....	23
HaMotzi.....	23
Birkat HaMazon (short version) .....	24

## Introduction

The components of this *siddur* were assembled from various sources. The *Siddur's* purpose is twofold: (1) to familiarize the Messianic user with the traditional Jewish liturgies and melodies of the synagogue and home *erev Shabbat* service, and (2) to provide Messianic and singable English versions for some. In those latter cases, departure from the traditional translations was often made.

One should also be aware that the traditional way of praying the *siddur* is to chant – not sing; therefore, several alternative melodies are available for each of the *siddur* prayers.

Michael Rudolph

## Shabbat Shalom

*Shabat shalom, shabat shalom,  
Shabat shalom im Yeshua,*

*Shabat shalom, shabat shalom,  
Shabat shalom im Yeshua,*

*Lai lai lai lai, lai lai lai lai  
Lai lai lai lai, Lai lai lai lai,*

*Shabat shalom, shabat shalom,  
Shabat shalom im Yeshua,*

## The Shabbat Commandments

The people of Isra'el are to keep the *Shabbat*, to observe *Shabbat* through all their generations as a perpetual covenant. It is a sign between me and the people of Isra'el forever; for in six days *ADONAI* made heaven and earth, but on the seventh day he stopped working and rested. (Exodus 31:16-17)

[Therefore, your] work is to be done on six days; but the seventh day is a *Shabbat* of complete rest, a holy convocation; you are not to do any kind of work; it is a *Shabbat* for *ADONAI*, even in your homes. (Leviticus 23:3)

When he had finished speaking with Moshe on Mount Sinai, *ADONAI* gave him the two tablets of the testimony, tablets of stone inscribed by the finger of God. (Exodus 31:18)

## **Shalom Aleychem** (Revised by M. Rudolph)

*Shalom Aleychem, melech hashareyt, melech elyon,  
Melech, melech, mal'chey hamlachim, hakadosh baruch Hu.*

*Bo'acha l'shalom, melech hashalom, melech elyon,  
Melech, melech, mal'chey hamlachim hakadosh Baruch hu.*

*Barcheini l'shalom, melech hashalom, melech elyon,  
Melech, melech, mal'chey hamlachim, hakadosh baruch Hu.*

*Tzeyt'cha l'shalom, melech hashalom, melech elyon,  
Melech, melech, mal'chey hamlachim hakadosh Baruch Hu.*

### **Singable English**

Peace be unto you, ministering King of kings, King who is most high,  
Supreme King of kings, holy and blessed, holy and blessed is He.

Peace be in your coming, King who is most high, Supreme King of kings,  
Supreme King of kings, holy and blessed, holy and blessed is He.

Bless me with peace, O King who is most high, Supreme King of kings,  
Supreme King of kings, blessed and holy, blessed and holy is He.

May you go forth in peace, King who is most high, Supreme King of Kings,  
Supreme King of kings, blessed and holy, blessed and holy is He.

## **Aaronic Benediction** (Numbers 6:24-27)

May the Lord bless you and keep you,  
May He make his face to shine upon you and be gracious unto you,  
May He lift up his countenance upon you and give you peace.

*Y'varechacha Adonai v'yishm'recha,  
Ya-eir Adonai panayv eileicha vichunecha,  
Yisa Adonai panayv eileicha,  
V'yaseim l'cha shalom.*

## V'shamru (Exodus 31:16-17)

*V'shamru v'nei Yisrael et hashabat,  
La'asot et hashabat l'dorotam b'rit olam.  
Beini uvein b'nei Yisrael ot hi l'olam,  
Ki sheishet yamim asah Adonai  
Et hashamayim v'et ha'aretz,  
Uvayom hashviyi shavat vayinafash.*

### Translation

The children of Israel shall observe the Sabbath, Observing the Sabbath throughout their generations as an everlasting covenant. It is a sign between me and the children of Israel forever, That in six days the Lord made the heavens and the earth, And on the seventh day He ceased from work and rested.

## Magein Avot

(Messianic English Version by Daniel C. Juster)

*Magen avot bidvaro , m'chayei meitim b'ma'amaro,  
Ha'eil hakadosh she'ein kamohu,  
Hamanayach l'amo b'yom shabat kad'sho.*

### Singable English

A shield of our fathers was God's word,  
He gives life to the dead in Yeshua.  
Our King, so holy, there's no one like him,  
He bids us to come and rest. He's the Lord  
of the Sabbath day.

For on this day He did heal the sick,  
He restored unto us our liberty.  
"Come unto me and I'll give you rest."  
May we all be sure to enter in.

The life of our faith is to walk with our Lord,  
Filled with his love, his Holy Spirit Power.  
He gives unto us the renewal of his grace,  
May we be most grateful for all the meaning  
of this day.

Let us recall the goodness of God  
Since the beginning of this world.  
Let us recall the goodness of God  
Since the beginning of this world.

### Original Traditional Translation

A shield to our fathers has been God's word, at whose bidding the dead shall be revived. Holy God incomparable, who grants rest to Israel through the Holy Sabbath, and is pleased to grant them rest whom we serve in awe and reverence, whose name we praise constantly each day with appropriate blessings. God who merits thanks, master of peace, who hallows the Sabbath and blesses the seventh day, granting sacred rest to a delighted people In memory of Creation.

## Y'did Nefesh

The first two stanzas of the Hebrew have been translated into singable English with the exercise of considerable poetic license, in order to express emotions the translator experiences while worshipping the heavenly Father with this hymn – M. Rudolph

*Y'did nefesh av harachaman  
Y'did nefesh av harachaman  
M'shokh avd'kha el r'tsonekha  
M'shokh av d'kha el r'tsonekha*

*Yaruts avd'kha k'mo ayal  
Yishtachaveh el lai  
lai X6  
Mul hadarekha*

*Te'erav lo y'diydutekha  
Minofet tsuf (lai lai lai)  
lai X6  
V'khal-ta-am  
lai lai lai lai.*

\*\*\*\*\*

### **Singable English**

Merciful father, friend of my soul  
Merciful father, friend of my soul  
Guide me into your will  
Your servant into your will  
Guide me into your will  
lai X6  
Guide me into your will.

I will run to bow to you  
To lay myself before you  
Seeking the splendor of God  
lai X6  
Down on my face before God.

I will love to worship you  
Your love for me I'll return to you  
Sweeter than honey lai lai  
lai X6  
Sweeter than all earthly things  
lai lai lai lai.

Splendid and beautiful is the world's master  
Splendid and beautiful is the world's master  
Overwhelming love has my soul  
Love for my God  
Overwhelming love has my soul  
lai X6  
Deep love for my God.

Thank you God, you've healed my soul.  
Praise you God, you've healed my soul.  
I see your splendor lai lai  
lai X6  
I see the splendor of God.

How my soul has gathered strength  
How my soul has gathered strength  
And has been healed lai lai lai  
lai X6  
To dwell in eternal joy  
lai lai lai lai.



## **L'chu N'ran'nah** (Psalms 95:1-2)

*L'chu n'ran'nah, L'chu n'ran'nah,  
L'chu l'chu n'ran'nah la shem  
L'chu n'ran'nah, L'chu n'ran'nah,  
L'chu l'chu n'ran'nah la shem*

*Nariyah, nariyah, l'tzur yisheiyinu  
N'kadma fanav b'todah,  
Nariyah, nariyah, l'tzur yisheiyinu  
Biz'mirot nariya lo.*

### **Singable English (Poetic)**

O come let us rejoice, O come let us rejoice,  
O come let us rejoice before the Lord.  
O come let us rejoice, O come let us rejoice,  
O come let us rejoice before the Lord.

With shouting, with shouting, to the rock of our salvation,  
Into His presence giving thanks.

With shouting, with shouting, to the rock of our salvation,  
Into His presence giving thanks.

### **Translation**

Come, let's sing to *ADONAI*! Let's shout for joy to the Rock of our salvation!  
Let's come into his presence with thanksgiving; let's shout for joy to him with songs of praise.

## **L'cha Dodi** (Messianic English Version)

**Chorus:**

*L'cha dodi l'krat kalah, p'ney shabat n'kalah  
L'cha dodi l'krat kalah, p'ney shabat n'kalah*

**Singable English Chorus**

Come my beloved with chorus of praise  
Welcome Bride Sabbath the queen of the days.

**Singable English Verses:**

“Remember” and “keep” is God’s divine Word,  
One is His Name, from Him have we heard.  
One is our God, the Lord of us all,  
Splendid and worthy of glory and praise.  
Splendid and worthy of glory and praise.

(Chorus)

Shake off the dust of the earth and arise,  
Dress in apparel of glory and shine.  
Receive Jesse’s son, the Bethle(he)mite King,  
Redemption has come, of Yeshua we sing.  
Redemption has come, of Yeshua we sing.

(Chorus)

Awake, awake, the light now has come,  
Lord of the Sabbath is God’s only son.  
Revealed as Yeshua the glorious one,  
Rest in His Sabbath, the holy of days.  
Rest in His Sabbath, the holy of days.

(Chorus)

Chorus English words: ArtScroll Siddur & Hertz “Daily Prayer Book”)

Verse English words: Michael Rudolph

## **Sh'ma/V'ahavta<sup>1</sup>** (With reference to Yeshua)

**Cantor:** (Mark 12:28-30)

“Then one of the scribes came, and having heard them reasoning together, perceiving that He had answered them well, asked Him, "Which is the first commandment of all?" Yeshua answered him, "The first of all the commandments is:

**Sing**

*Sh'ma yisraeyl adonai eloheynu adonai echad.  
Baruch shem k'vod mal'chuto l'olam vaed.  
Yeshua, hu hamashiach, hu adon hakol.*

**Translation**

Hear O Israel: The Lord our God, the Lord is one!  
Blessed be His name whose glorious kingdom is forever and ever.  
Yeshua, he is the Messiah, he is Lord of all.<sup>16</sup>

**Sing or Speak**

*V'ahavta et adonai eloheycha  
B'khal l'vavcha uv'khal nafsh'cha uv'khal m'odecha.  
V'hayu had'variym haeyleh,  
Asher anokhiy m'tzav'cha hayom al l'vavecha.  
V'shinantam l'vaneycha, v'dibarta bam b'shivt'cha b'veytecha,  
Uv'lekht'cha vaderech, uv'shakhb'cha uv'kumecha.  
Uk'shartam l'ot al yadecha, v'hayu l'totafot beyn eyneycha.  
Ukh'tavtam al m'zuzot beytecha uvishareycha.*

**Translation**

And you shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with all your might. And these words which I command you today shall be in your heart; you shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up. You shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. You shall write them on the doorposts of your house and on your gates.

---

<sup>1</sup> Deuteronomy 6:4-9

## Hashkivenu

(Melody by Craig Taubman)

*Hashkivenu Adonai Eloheinu l'shalom  
V'hamidenu malkenu l'chayim.  
Hashkivenu Adonai Eloheinu l'shalom  
V'hamidenu malkenu l'chayim.*

*Ush'mor tsetenu  
Uvo-enu  
L'chayim ulshalom  
Me-ata v'ad olam*

*Hashkivenu Adonai Eloheinu l'shalom  
V'hamidenu malkenu l'chayim.*

### **Translation**

Lay us down, LORD God, in peace,  
And raise us up again, our King, to [renewed] life.  
Guard (our going out and our coming in,  
And grant us life) and peace, now and always.

**Kaddish**  
**(Sephardic Messianic Version)**  
**Singable Hebrew and English**

**Singable English:**

Magnified and sanctified is God's great name.  
In the world which he made to His will may  
He rule from his throne,  
And cause his salvation to sprout with  
Yeshua brought near.

In your life and in your days  
And in the life of all of Israel,  
Speedily and very soon, and we say --  
Amen.

May His great name be praised forever.  
His name praised forever and ever.  
Blessed and praised.

Blessed and praised and glorified,  
Exalt Him and lift Him high  
Lift Him up, with honor, and extol Him  
May His holy name – Be praised

Above all blessings and hymns, all blessings  
and hymns,

Praises and consolations  
Which we utter while we're in this world,  
And we say -- amen.

**Recite:**

May there be great peace from heaven  
and life for us and for all Israel  
and we say, amen.

**Sing:**

Our God who makes peace on high  
Grant your peace to your children  
And to all of Israel  
And we say (we say) amen.

**Sing:**

*Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba  
B'alma di vra chirutei v'yamlich malchutei  
V'yatzmach purkanei v'kareiv m'shichei –  
Amein.*

*B'chayaychon uvyomeychon uvchayey  
d'chal beyt yisrael  
Ba'agala uvisman kariv  
V'imru ameyn.*

*Y'hei shmei raba m'varach  
L'olam ulalmey almaya  
Yitbarach*

*Yitbarach v'yishtabach  
V'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei  
Y'yithadar v'yitaleh v'yithalal  
Sh'mei d'kud'sha  
Briych hu  
Leila Leila min kal birchata v'shirata*

*Tushb'chata v'nechamata  
Da'amiran b'alma  
V'imru ameyn*

**Recite:**

*Y'hei shlama raba min sh'maya  
V'chaiyim aleynu v'al kal Yisrael  
V'imru ameyn.*

**Sing**

*Oseh shalom bimromayv  
Hu ya'aseh shalom aleynu  
V'al kal yisrael  
V'imru imru ameyn.*

Singable English: Michael Rudolph

## **Adonai S'fatai Tiftach**

(Messianic Arrangement of Psalms 51:17 by D. Loden)

*Adonai s'fatai tiftach,  
Ufi yagid t'hilatecha  
Atah gadol, ata gadol,  
V'agala biYeshuatecha.*

### **Singable English**

Oh Lord, open thou my lips,  
And my mouth will show forth your praises.  
For Thou art great, Thou art great.  
And I will rejoice in your salvation.

Oh, Lord, open thou my lips,  
And my mouth will speak the name Yeshua.  
Immanuel, Immanuel  
The name of Yeshua the Messiah.

Immanuel, Immanuel  
The name of Yeshua the Messiah

## Amidah

### **Blessing #1**

*Baruch atah Adonai, eloheynu, veilohei avoteinu,  
Elohei Avraham, elohei Yitschak, v'elohei Ya'akov,  
Ha'el hagadol hagibor v'hanorah, El elyon,  
Gomeil chasadim tovim v'konei hakol,  
V'zokheir chasdei avot, umeivi go'eil livnei v'neihem,  
L'ma-an sh'mo b'ahavah.  
Melekh ozeir u-moshiya u-magein.  
Baruch atah Adonai, magein Avraham.*

### **Blessing #2**

*Atah gibor l'olam Adonai, m'chayei meitim atah, rav l'hoshiya.*

*From Shabbat B'reishiyt until Pesach 1:  
Mashiv charu'ach u-morid hageshem*

*M'chal'keil chaiyim b'chesed,  
M'chyei meitim b'rachamim rabim,  
Someikh noflim, v'rofei cholim, u-matir asurim,  
U-mkayeim emunato lishnei afar.*

*Mi Chamocha ba'al g'vurot u-mi domeh lakh,  
Melech mei-miyt um-chayeh u-matzmi'ach y'shu'ah.  
V'neman atah l'hachayot meitim.  
Baruch atah Adonai, m'chayei hameitim.*

### **Translation Blessing #1**

Blessed are You, Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; the great, mighty and revered God, God Most High, who does kindness and creates all, who remembers the kindness of the patriarchs and will bring a redeemer to their children's children for His name's sake, in love. King, Helper, Savior and Shield! Blessed are You, Lord, the Shield of Abraham.

### **Translation Blessing #2**

You are eternally mighty, Lord. You give life to the dead, You have great power to save.

*From Shabbat B'reishiyt until Pesach 1:  
You make the wind blow and the rain fall.*

You sustain the living with kindness, you revive the dead with great mercy. You support the fallen, heal the sick, and set captives free, and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Mighty One, and who resembles You, King who slays and gives life, and makes salvation flourish? You are faithful to revive the dead. Blessed are You, Lord, who revives the dead.

**Shalom Rav**  
**(Evening Amidah Blessing #19)**  
**(Melody by Craig Taubman)**

**Translation**

Grant abundant peace unto Israel your people for ever;  
For you are the sovereign, Lord, of all peace;  
and may it be good in your sight to bless your people Israel at all times and in every hour with  
your peace.

**Lyrics**

*Shalom rav al Yisrael amcha*  
*Tasim l'olam*  
*Shalom rav al Yisrael amcha*  
*Tasim l'olam*

*Ki atah hu Melech Adon*  
*L'chol hashalom*  
*Ki atah hu Melech Adon*  
*L'chol hashalom*

*Shalom rav al Yisrael amcha*  
*Tasim l'olam*  
*Shalom rav al Yisrael amcha*  
*Tasim l'olam*

*V'tov bein-echa l'vareich*  
*Et amcha Yisrael*  
*B'chol eit uv'chol sha'ah*  
*Bish'lomecha.*

*Shalom rav al Yisrael amcha*  
*Tasim l'olam*  
*Shalom rav al Yisrael amcha*  
*Tasim l'olam*

*Tasim l'olam*



## **Alenu** **(Singable English Version)**

*Alenu l'shabeyach la'adon hakol*

### **Singable English**

Let us now praise the Lord of all.  
To give acclaim to the maker of all.  
He made us unlike the nations of earth,  
Unlike the heathen of ancient days.

He has not placed our portion with theirs,  
He made us to serve all the peoples of earth.

We bend the knee, and reverently bow  
Before the King of kings,  
Blessed Holy One.

He spread out the heavens and established the earth.  
The glory of his presence is everywhere.  
He is our God, there is none other.  
Truly our King, there's none besides Him.

### **Read**

As it is written in the *Torah*,  
The Lord shall be King forever and ever.

### **Singable English**

As it is said, the Lord shall be King,  
King of all the earth.  
And in that day, and in that day  
The Lord shall be one.  
And His Name, And His Name,  
And His Name one.

**Adon Olam**  
**(Messianic Singable English Version)<sup>2</sup>**

*Adon olam asher malakh  
B'terem kal y'tzir nivra  
L'yet na'asah v'cheftzo kol  
Azai melech sh'mo nikra*

**Singable English**

Lord of the world, the king supreme  
Before all creation came to be  
When by his will all things were wrought  
The name of our king was first made known.

And when this age shall cease to be  
He still shall reign in majesty  
He was, he is, and he will be  
All glorious eternally.

Incomparable, the Lord is one  
No other can his greatness share  
Without beginning, without end  
Unto him all strength and majesty.

He is my living God who saves  
My rock when grief or sorrows fall  
My banner and my refuge strong  
My cup of life whenever I call.

And in his hand, I place my soul  
Both when I sleep and when I wake  
And with my soul and body too  
God is with me, there is no fear.

---

<sup>2</sup> English lyrics: Daniel C. Juster, Beth Messiah Worship, p.69, (Rockville, Maryland: Beth Messiah Congregation, 1979).

## **Yigdal** (Messianic English Version)

*Yigdal Elohim Chai v'yishtabach  
Nimtza v'ein at - El m'tziyuto  
Echad v'ein echad k'echado  
Ne'ilam v'gam ein - sof l'achduto.*

### **Singable English**

Exalted be our God; we praise His holy name.  
He is the everlasting one, our Lord alone.  
He is above our thoughts; most holy is our God  
He is the first, the last; He is our all in all.

All creatures must declare that He is Lord alone  
All knees shall bow all tongues declare his majesty.  
We praise the living God, we magnify his name.  
We'll give him thanks forever more, our God the same.

The gift of prophecy He granted long ago  
To servants who would speak the glory of his word.  
They called us back to truth, to the way of Torah.  
God never will replace or change his matchless law.

God knows our secret thoughts, He judges truthfully.  
He shall reward the good and evil as is due.  
Before his holiness all things shall come to light.  
All hidden things shall be revealed by God's great might.

No prophet did arise like Moses long ago,  
For he beheld God face to face and gave the law.  
He plead before our God that we might life obtain  
He offered up his soul that we might be forgiven.

When all things were prepared, God sent us our Messiah  
Who lived and died and rose for Israel.  
He sacrificed his life, an atonement for our sins.  
He will return to rule and reign forevermore.

The dead shall then revive, O blessed be his name.  
All sorrows cease, all troubles end; Lord speed the day.  
We then shall rule and reign with David's greater son  
Exalted be our God and praise his holy name.

## Ein Keyloheinu

*Ein keyloheinu Ein Kadoneinu  
Ein k'malkeinu Ein k'moshi'einu  
Mi cheiloheinu Mi chadoneinu  
Mi ch'malkeinu Mi ch'moshi'einu*

*Nodeh leiloheinu Nodeh ladoneinu  
Nodeh l'malkeinu Nodeh l'moshieinu  
Baruch eloheinu Baruch adoneinu  
Baruch malkeinu Baruch moshi'einu*

*Atah hu eloheinu Atah hu adoneinu  
Ata hu malkeinu Atah hu moshi'einu  
Atah hu shehiktiru avoteinu  
l'faneicha et ktoret hasamim.*

### Singable English

There is none like our God, there is none like our lord,  
There is none like our king, there is none like our savior.  
Who is like our God, who is like our lord,  
Who is like our king, who is like our savior.

Let's give thanks to our God, let's give thanks to our lord,  
Let's give thanks to our King, let's give thanks to our savior.  
Blessed be our God, blessed be our Lord,  
Blessed be our King, blessed be our savior.

Thou art our God, thou art our Lord,  
Thou art our king, thou art our savior.  
Thou art the one unto whom  
Our fathers burnt with fire the offering of sweet spices.

**Adon HaKavod**  
**(David & Lisa Loden)**

*Adon hakavod*  
*Melech ham'lachim*  
*Shemesh tz'daka u-marpei*  
*Bich'nafeya.*

**Singable English**

Thou art the Lord of glory  
Thou art the King of kings  
Thou art the sun of righteousness  
With healing in thy wings.

## Yism'chu B'malchutcha

### Chorus

Yism'chu b'mal'chut'cha  
Shomrei, shomrei, shomrei shabat  
V'korey oneg Shabat.

### Verse 1

Am, m'kadishei, m'kadishei  
M'kadishei sh'vi'ee shabat  
2X

### Chorus

### Verse 2

Kulam yisb'chu v'yitangu  
Mituvecha shabat  
2X

### Chorus

### Verse 3

Uvashvi'ee ratzita bo, ratzita bo  
V'kidashtoh shabat  
2X

### Chorus

### Verse 4

Khemdat yamim oto karata  
Zeycher l'ma'ahsei b'reishiyt  
2X

### Chorus

### Translation

Those who keep *Shabbat* by calling it a delight will rejoice in Your realm. The people that hallow *Shabbat* will delight in your goodness. For, being pleased with the Seventh Day, you hallowed it as the most precious of days, drawing our attention to the work of Creation.

## Kindling the Shabbat Light

### Traditional

*Baruch Atah Adonai, Eloheynu Melech ha'olam,  
Asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu<sup>3</sup>  
L'hadlik neir shel shabat.*

### Traditional Translation

Blessed are You O Lord our God, king of the universe,  
Who has commanded us<sup>4</sup> to light the Sabbath light.

### Messianic

*Baruch Atah Adonai, Eloheynu Melech ha'olam,  
Asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu lih'yot or l'goyim  
V'natan-lanu Yeshua m'shicheinu ha'or la'olam.*

### Messianic Translation

Blessed are You O Lord our God, king of the universe,  
Who has sanctified us by your commandments,  
And commanded us to be a light for the nations,  
And gave us Yeshua our Messiah, the light of the world.

## Blessing of the Children

### Boys

*Y'simcha Elohim k'Efrayim v'Chi-m'nasheh.  
May God make you like Ephraim and Menasheh.*

### Girls

*Y'simeich Elohim k'Sarah, k'Rivkah, k'Rachel, uch'Leah.  
May God make you like Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah.*

Follow with the “Aaronic Benediction” ([Numbers 6:24-27](#))

## Blessings of the Wife and the Man

Eshet Chayil: Blessing of the Wife ([Proverbs 31:10-30](#))

Ashrei Ha-Ish: Blessing of the Husband ([Psalms 112:1-9](#))

---

<sup>3</sup> Not biblically commanded.

<sup>4</sup> Ibid.

## Kiddush

*Baruch atah Adonai, Eloheynu melech ha-olam,  
Borei p'riy hagafen.  
Baruch atah Adonai, Eloheynu melech ha-olam,  
Asher kid'shanu b'mitzvotav v'ratzavanu  
V'shabat kad'sho b'ahavah uv'ratzon hinchilanu  
Zikaron l'ma'asei v'reishiyt,  
Ki hu yom t'chilah l'mikra'ei kodesh,  
Zeicher litziyat mitzrayim,  
    Ki vanu vacharta v'otanu kidashta Mikal ha'amim,  
    v'shabat kadsh'cha b'achavah uvratzon hinchaltanu,  
    Baruch atah Adonai, m'kadeish hashabat. Amein.*

Blessed are You, O Lord our God, King of the Universe,  
Who creates the fruit of the vine.  
Blessed are You, O Lord our God, King of the Universe,  
Who has hallowed us by your commandments,  
And who has taken pleasure in us, and in love and favor  
Has given us your holy Sabbath as an inheritance,  
A memorial of the creation –  
That day being also the first of the holy convocations,  
In remembrance of the departure from Egypt.  
For you have chosen us and hallowed us above all nations,  
And in love and favor have given us your holy Sabbath as an inheritance.  
Blessed are you O Lord who hallows the Sabbath.

## Hand Washing

*Baruch Atah Adonai, Eloheynu melech ha'olam,  
Asher kidshanu b'mitzvotav, vitzivanu<sup>5</sup> al n'tilat yadayim.*

Blessed are you, O Lord our God, king of the universe, who has sanctified us with your commandments and commanded us<sup>6</sup> concerning the washing of hands.

## HaMotzi

*Baruch atah Adonai, Eloheynu melech ha-olam, hamotzi lechem min ha'aretz.*

Blessed be thou O Lord, our God, king of the universe, who brings forth bread from the earth.

---

<sup>5</sup> Not biblically commanded.

<sup>6</sup> Ibid.



**Birkat HaMazon**  
(Grace After the Meal: Short Version)

*Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha'olam,  
Hazan et haolam kulo, b'tuvo,  
B'chein b'chesed uvrachamim,  
Hu notein lechem l'chal basar, ki l'olam chasdo.  
Uvtuvo hagadol imanu, tamid lo chasar lanu,  
V'al yechsar lanu, mazon l'olam va'ed.  
Ba'avur sh'mo hagadol, ki hu Eil zan um'farneis lakol,  
Umeitiv lakol, umeichin mazon  
l'chal b'riyotav asher bara.  
Baruch atah Adonai, ha-zan et hakol.*

**Translation**

Blessed are you, Lord our God, king of the universe, we praise you: Your goodness sustains the world. You are the God of grace, love, and compassion, the Source of bread for all who live; for your love is everlasting. In Your great goodness we need never lack for food; you provide food enough for all. Blessed are you, Lord, who provides food for all.